

**YUNUSEMRE BELEDİYESİ İLE ZAVİDOVİCİ BELEDİYESİ ARASINDA KARDEŞ
KENT ANLAŞMASI**

Biz Dr. Mehmet ÇERÇİ, Yunusemre Belediyesi (Türkiye) ve Suad OMERASEVIC, Zavidovici Belediyesi (Bosna Hersek) Başkanları,

Hemşehrilerimizin istek ve ihtiyaçlarını yerine getirme çabamız içinde; şehirlerimiz ve hemşehrilerimiz arasındaki karşılıklı ilişkiyi artırmak, belediyelerimiz arasındaki bağı güçlendirmek, aramızdaki diyalogu geliştirmek; karşılıklı deneyim alışverişinde bulunmak ve sorumluluk alanımıza giren ve birlikte gelişmemize katkı sağlayarak olan tüm konularda ortak faaliyetlerde bulunmak; hemşehrilerimiz arasındaki ilişkileri güçlendirmek ve desteklemek üzere konukseverlik kurallarına uygun olarak, farklılıklarımıza saygı göstererek, güven ortamı içinde ve dayanışma ruhuyla davranışarak; hiçbir ayrıñ gözetmeksızın tüm hemşerilerimizin karşılıklı ilişkilerimize katılma olanağını güvence altına alarak; özgürlük, demokrasi, eşitlik ve hukukun üstünlüğü evrensel kurallarına ve ülkemiz arasında süregelen ilişkilere uygun olarak şehirlerimizi birbirine KARDEŞ ŞEHİR ilan ediyoruz.

Şehirlerimiz, birlikte gelişmemize katkı sağlayacak olan tüm konularda ortak faaliyetlerde bulunmak amacıyla, kamu hizmetleri, kentsel ve kırsal planlama, çevre, yerel ekonomik kalkınma, yerel finans ve yatırımlar, yararlı etkinlikler, kültür, sanat, spor faaliyetleri, eğitim, bölgesel işbirliği, AB Projeleri, ekonomik ve kültürel etkinliklerde işbirliği faaliyetlerini bir arada yürütmek niyet ve kararlılığındadır.

Dr. Mehmet ÇERÇİ

Yunusemre Belediye Başkanı

16.10.2015

Suad OMERASEVIC

Zavidovici Belediye Başkanı

16.10.2015.

DOGOVOR O BRATIMLJENJU IZMEĐU OPĆINE YUNUSEMRE I OPĆINE ZAVIDOVICI

Mi, Dr. Mehmet ÇERCİ načelnik Općine YUNUSEMRE iz Turske i
Suad OMERAŠEVIĆ načelnik Općine ZAVIDOVICI

u cilju zadovoljenja želja i potreba građana, povećanja uzajamne saradnje, jačanja veza između općina, poboljšanju dijaloga, razmijene iskustava te organizacije bilo kakvih aktivnosti koje će ojačati vezu ova dva grada a koje su u našoj nadležnosti te u skladu sa pravilima gostoprivreda, uvažavajući naše razlike, ponašajući se uz međusobno povjerenje i uvažavanje, ne praveći nikakvu razliku pružajući svim građanima mogućnosti uzajamne saradnje te uvažavajući slobodu, demokratiju, ravnopravnost koje počivaju na univerzalnim vrijednostima vladavine prava, te u skladu sa trenutnom saradjnjom naše dvije države proglašavamo naša dva grada BRATSKIM GRADOVIMA.

Imamo namjeru i odlučni smo da zajednički provedemo kulturne i ekonomski aktivnosti između ova dva grada a koje se odnose na sve ono što će povećati napredak kao što su komunalne usluge, urbano i ruralno planiranje, zaštita okoline, lokalni ekonomski razvoj, lokalne finansije i investicije, sportske, kulturne, umjetničke i druge korisne aktivnosti, obrazovanje, regionalna saradnja, EU projekti i sl.

Dr. Mehmet ÇERCİ

Načelnik Općine YUNUSEMRE

25.02.2016. godine

Suad OMERAŠEVIĆ

Načelnik Općine ZAVIDOVICI

25.02.2016. godine

YUNUSEMRE BELEDİYESİ İLE ZAVİDOVİCİ BELEDİYESİ ARASINDA KARDEŞ KENT ANLAŞMASI

Biz Dr. Mehmet ÇERÇİ, Yunusemre Belediyesi (Türkiye) ve Suad OMERASEVIC, Zavidovici Belediyesi (Bosna Hersek) Başkanları,

Hemşehrilerimizin istek ve ihtiyaçlarını yerine getirme çabamız içinde; şehirlerimiz ve hemşehrilerimiz arasındaki karşılıklı ilişkiyi artırmak, belediyelerimiz arasındaki bağı güçlendirmek, aramızdaki diyalogu geliştirmek; karşılıklı deneyim alışverişinde bulunmak ve sorumluluk alanımıza giren ve birlikte gelişmemize katkı sağlayarak olan tüm konularda ortak faaliyetlerde bulunmak; hemşehrilerimiz arasındaki ilişkileri güçlendirmek ve desteklemek üzere konukseverlik kurallarına uygun olarak, farklılıklarımıza saygı göstererek, güven ortamı içinde ve dayanışma ruhuyla davranışarak; hiçbir ayrım gözetmeksizin tüm hemşerilerimizin karşılıklı ilişkilerimize katılma olanağını güvence altına alarak; özgürlük, demokrasi, eşitlik ve hukukun üstünlüğü evrensel kurallarına ve ülkemiz arasında süregelen ilişkilere uygun olarak şehirlerimizi birbirine KARDEŞ ŞEHİR ilan ediyoruz.

Şehirlerimiz, birlikte gelişmemize katkı sağlayacak olan tüm konularda ortak faaliyetlerde bulunmak amacıyla, kamu hizmetleri, kentsel ve kırsal planlama, çevre, yerel ekonomik kalkınma, yerel finans ve yatırımlar, yararlı etkinlikler, kültür, sanat, spor faaliyetleri, eğitim, bölgesel işbirliği, AB Projeleri, ekonomik ve kültürel etkinliklerde işbirliği faaliyetlerini bir arada yürütmek niyet ve kararlılığındadır.

Dr. Mehmet ÇERÇİ

Yunusemre Belediye Başkanı

16.10.2015

Suad OMERASEVIC

Zavidovici Belediye Başkanı

16.10.2015

TOWN TWINNING AGREEMENT BETWEEN YUNUSEMRE MUNICIPALITY AND ZAVIDOVICI MUNICIPALITY

We, Dr. Mehmet ÇERÇİ, the Mayor of Yunusemre Municipality-Turkey and Suad OMERASEVIC, the Mayor of Zavidovici-Bosnia and Herzegovina,

Acting on behalf of the wishes and needs of our citizens, for increasing the mutual relations between our cities and citizens; to strengthen the ties between our municipalities; to promote our dialogue, to exchange our experiences and to implement all joint activities which may foster mutual improvement in all domains that fall within our competences; to encourage and support exchanges between our fellow citizens; acting according to the rules of hospitality, with respect for our diversities, in an atmosphere of trust and in a spirit of solidarity; warranting for all people the possibility of participating in the exchanges between our two communities without discrimination of any form,

According to the universal values of liberty, democracy,, equality and the rule of Law, and according to relationship established between our two countries declare the TWINNING of our two cities,

Our cities are in will and determination for the common objective of “carrying out activities of all kinds that will contribute to our mutual development and progress” through cooperating and exchanging in the areas of public services, urban and rural planning, environment, local economic development, local finance and investments, beneficial activities, culture, arts, sports activities, education, regional cooperation, EU projects, economic and cultural activities.

Dr. Mehmet ÇERÇİ

Mayor of Yunusemre Municipality

16.10.2015

Suad OMERASEVIC

Mayor of Zavidovici Municipality

16.10.2015.